

Index



- ʿAbbasid, 213, 225
Abū Tammām, 213–14
Abū ʿl-Qāsim, 214n. 37
Adab, 213–14, 226, 235
Adam de la Halle, 183
Adevineaux Amoureux, 95–96, 147n
Adultery, 74, 85, 87, 116, 196, 210n. 22, 217n. 43. *See also* Husband, as comic butt; Marriage; Wife, as comic butt
Against Jovinian, 37, 170n. 6
Ahmed, Leila, 205n. 4, 221n. 53, 229n
ʿAʿisha: charges of adultery against, 210n. 22, 217n. 43; respected teller of hadiths, 210; wit of, 210–11, 217
Aisha Kandisha, 217, 223, 234–35
Ait Sabbah, Fatma, 9n. 29, 212n. 31, 231n. 73
Alf Layla wa-layla. *See Thousand and One Nights*
ʿAlī al-Baghdādī, 216
Allen, Robert, 17n. 57, 159n. 53
Amin, Qasim, 220n. 49
Andalusia, 208, 211
Andreas, James, 54n. 47
Andreas Capellanus, 102, 132, 177
Anne de Bretagne, 175
Anne de France, 8, 10–11, 82
Antifeminism: binary logic of, 20–21, 36–37, 149–52, 171, 180–81, 239, 243–44; clerical tradition of, 2–3, 20, 33–37, 176–77, 206; as cliché, 20, 178–79, 217–18, 243; as defamation, 23, 182–83; as “game,” 20, 26, 29–62, 92, 97; label applied to medieval comic literature, 2–3; in medieval sermons, 3, 45, 113, 177; shared European and Arabic heritage of, 205
Apte, Mahadev L., 10, 26n. 85, 71n. 16, 120n. 39
Arab world, relationship with Europe in the Middle Ages, ix, 205–6
Aristotle, 5n. 10, 11n. 34, 49n. 38, 205
Ars amatoria, 9, 88n
Arthur, King, 128, 161
Artifice, women’s use of, 105
Aubailly, Jean-Claude, 186n. 41
Aucassin et Nicolette, 159n. 54
Austen, Jane, 245
Authorship, male, 2–3, 20, 41, 105, 124–25, 157–59, 182–83, 210
Autobiography, 127–29

Baghdad, 37n, 208, 214n. 37, 226
Bakhtin, Mikhail, 7, 13, 16, 32, 44, 47, 54n. 46
Balten, Pieter, 174
Barber, C. L., 32n. 6
Barreca, Regina, viii, 2, 10, 12, 31n. 5, 71, 138, 155n. 43, 157n. 49
Basoche, 172
Bawcutt, Priscilla, 108n. 19, 111n,

- Bawcutt, Priscilla (*continued*)
 112n, 113n. 26, 118n. 36, 121n.
 41, 122–23
- Bayless, Martha, 14n. 42
- Bédier, Joseph, 13n. 39
- Beetle Bailey*, 246n. 5
- Bellamy, James, 206n. 9, 225n. 64
- Bennett, Judith, 197n. 57, 198n. 58
- Benson, Pamela, 83n. 37
- Bentsen, Eileen, 118n. 35
- Berger, John, 158n. 51
- Bergson, Henri, 15, 16–17, 148
- Bérout, 118n. 35
- Bible, 34, 39, 51, 153, 170, 177, 217
- Bitterling, Klaus, 121n. 40
- Blamires, Alcuin, 29n. 2
- Bloch, R. Howard, 20, 59, 105n,
 179n, 220n. 49
- Boccaccio, Giovanni, 63–98, 121,
 124–25, 152–53, 166, 177, 205n.
 5, 225, 236, 239–47
- Body, female: associated with irrational-
 ity, 4–7, 41–42, 58, 92; control
 over movement of, 1, 9–10, 131–
 32, 212; hypersexuality of, 3, 31,
 107, 217, 231, 243; as matter, 5,
 21, 44, 83, 89, 213–14, 222; muta-
 bility of, 4–6; mystification of, 21,
 216–17; orifices in, 9–10, 180–81,
 212; and reproduction, 215; veiling
 of, 220. *See also* Humors; Uterus; Va-
 gina
- Book of the Duchess*, 6n. 13, 7
- Boucquey, Thierry, 182
- Bowen, Barbara, 169n. 3, 201n. 64
- Bowrd*, 108, 119
- Branca, Vittore, 65nn. 4–7, 79n. 31
- Bremmer, Jan, 2n. 4, 11n. 34, 79n. 30
- Brody, Saul N., 129n. 6, 136n. 19
- Brown, Steve, 173n. 11
- Brownlee, Marina Scordilis, 94n. 50
- Brüggen, Elke, 151n. 35
- Brundage, James A., 72n. 17, 123n.
 47, 161n
- al-Bukhārī, 236
- Bullough, Bonnie, 159n. 54
- Bullough, Vern, 159n. 54
- Bürgel, J. C., 207n. 10, 216n. 40,
 237n. 81
- Burns, E. Jane, 9, 21, 22, 38n. 16, 41,
 117n. 34, 118n. 35, 127n, 180–81,
 224n
- Burton, Richard, 208–9
- Butler, Judith, 17–18, 163
- Cadden, Joan, 5n. 10, 17n. 56
- Cairo, 208
- Calabrese, Michael, 66n. 11
- Camilla, 162
- Camille, Michael, 191n. 48
- Canso*, 127, 130
- Canterbury Tales*, 25, 29–62, 77, 91,
 93, 121; Clerk, 32, 37, 43–44, 48,
 53–55, 60–61, 91; Friar, 54; Host,
 31, 48; Jankyn, 33–35; Man of
 Law, 37, 57; Merchant, 57–58,
 117; Miller, 117n. 32; Nun's Priest,
 35; Pardoner, 40, 48, 54; Parson,
 56; Shipman, 51, 57, 113; Wife of
 Bath, 29–62, 63–64, 86, 112, 113,
 127, 142, 151, 170n. 6, 171, 179,
 202, 234–35, 239ff.
- Caquet des Femmes*, 202n. 67
- Carlson, Susan, 183n. 35
- Carnival and carnivalesque, 124n. 49,
 158; Bakhtin's theory of, 13–14; in
 the *Canterbury Tales*, 32, 43–44, 47,
 54; in drama, 173; in public rituals,
 13–15, 186
- Castiglione, 89n. 46
- Cent nouvelles nouvelles*, 22
- Chanson de mal mariée*, 113n. 27
- Chastoiement des dames*, 131
- Chaucer, Geoffrey, 6, 29–62, 75, 95,
 121, 142
- Christine de Pizan: advice to women
 by, 1, 7, 73, 132, 185, 195n. 52;
 attacks on antifeminist discourse by,
 24, 33, 36, 46, 75, 88, 123, 136,
 179; charges of defamation by, 23;

- prudery of, 75–76, 80; use of wit by, 41–43, 41n, 179, 245; as woman reader, 24–25
- Cicero, 85–86
- Cixous, Hélène, 12, 21–22, 38, 110, 224, 226, 245n. 4
- Clark, Robert, 201n. 63
- Class: in Freud, 19; in medieval estates literature, 24; in reader interpretation, 24–25, 59; and relation to humor, 11, 13, 16, 20, 25, 70, 80–81, 113n. 26, 157–59, 223, 239; women as separate, 24, 213
- Clef d'amors*, 9n. 25
- Clement of Alexandria, 4n. 9, 7
- Codex Manesse*, 134
- Cohen, Gustave, 170n. 7
- Col, Gontier, 75
- Col, Pierre, 33
- Coleman, Joyce, 242n
- Collingwood, Sharon, 197n. 56
- Comedy: in Aristotle, 49; as control, 47, 115–21, 240; in Renaissance, 173, 175n. 16, 183n. 35
- Comensoli, Viviana, 197n. 55
- Comic transaction, 18–19
- Community. *See* Laughter; Play
- Conduct literature, vii, 1, 7–12, 70, 102–3, 119, 130–31, 177, 179n, 241
- Confrérie de la Passion, 174
- Contenance des Femes*, 6
- Cook, Jon, 43n. 28
- Corbaccio*, 97, 177n
- Corpus Christi cycle, 196–97
- Cortés, Julio, 203n
- Courtly love, 21; absence of female voice in, 147–52, 166, 240, 244; parody of, 117, 129–30, 139–43, 170; test of male suitor in, 132
- Courtly lover, parody of, 129
- Crane, Susan, 46n. 32, 58n. 54, 61n. 59
- Cross-dressing, 145, 159–67
- Crusades, 128
- Culler, Jonathan, 23n. 75
- Cunning. *See* Wiles, women's
- Curse: as marketplace humor, 54; of Wife of Bath, 52–58
- Curtius, Ernst Robert, 32n. 6
- Dagwood*, 246n. 5
- Dante Alighieri, 74, 90, 205n. 5
- Davidson, Clifford, 172n. 10
- Davis, Natalie, 15, 58n, 195, 244
- De amore*, 102, 132–33, 177n
- De Bruyn, Lucy, 175n. 19
- Decameron*, 25, 63–98, 99–100, 103, 106, 124–25, 166, 200, 204, 225, 236, 239–47; Alibech, 73, 76, 92; Dioneo, 77–81, 97, 239; Filostrato, 78–79, 92–94; Madonna Filippa, 85–86, 239; Madonna Oretta, 84–86; Pampinea, 68, 78, 81–83
- De claris mulieribus*, 83, 97
- De Coniuge non ducenda*, 111, 170n. 6
- De Cultu feminarum*, 153n. 40
- Defamation, 23, 32n. 8, 182–83
- Delany, Sheila, 36n. 13, 39n. 19, 226n. 66
- Demande d'amour*. *See* Pastimes
- Detti piacevoli*, 107n
- Devil, 37, 175–76, 239
- Dinshaw, Carolyn, 33n. 9, 39n. 20, 46n. 32, 52n
- Disciplina clericalis*, 205
- Disputatio*, 20
- Documenta matris ad filiam*, 102
- Dodici avvertimenti*, 8n. 22
- Douglas, Mary, 16n. 53
- Dresner, Zita Z., 246n. 6
- Drinking: associated with laughter, 102–3; men's, 47, 146, 195–97; women's, 102–3, 197
- Du Bruck, Edelgard E., 173n. 13
- Dulcitius*, 137
- Dunbar, William, 99–125, 137, 154, 209, 236, 239–47; “Ane Blak Moir,” 105n. 16; “Richt arely one Ask Wedinsday,” 102n. 7; *Tretis of*

- Dunbar, William (*continued*)
the Tua Mariit Wemen and the Wedo,
 99–125; “Twa Cummaris,” 102,
 121
- Dupréel, Ernest, 18, 233
- Dussère, Carolyn, 130n, 137n. 24
- Eavesdropping. *See* Narrator, male
- Education: of male character by female, 93–94, 149–50, 172, 215–17, 240; of Shahrazad, 215–18; of Tawaddud, 221–22; viewed as unfeminine, 83; of women, parodied, 112–14, 191; women’s lack of access to, 35–36, 62, 191n. 49
- El Saadawi, Nawal, 212
- El-Shamy, Hasan M., 208n. 14, 209
- Enders, Jody, 183
- Eneasroman*, 162–63
- Enfants-sans-Souci, 172, 175
- English, James, 19n. 62
- Epistre au Dieu d’Amours*, 43, 88, 123
- Erasmus, Desideramus, 6–7, 179
- Erotic manuals, medieval, 134, 211–12, 227, 231–32
- Euphemism. *See* *Kināyah*; Sexual language
- Évangiles des quenouilles*, 95n. 53,
 114–15
- Evans, Deanna Delmar, 124n
- Eve, 21, 36, 182
- Fabliaux, 9, 17, 51, 86, 117, 144, 216; antifeminism of, 2, 13, 86; and “woman on top,” 13, 186n. 42; individual titles:
 “Aioul,” 117n. 32
 “Aristoteles und Phyllis,” 144n
 “Berangier au long cul,” 117n. 32
 “Chevalier qui fist les cons parler, Le,” 9
 “De la damoisele,” 73
 “De la saineresse,” 119
 “Des .III. Chanoinesses,” 205n. 6
 “Des .III. Dames de Paris,” 201n. 65
- “Du con qui fu fait a la besche,” 175n. 19
- “Ritter und die Nüsse, Der,” 144n
- “Ritter unter dem Zuber, Der,” 144n
- “Sentier batu, Le,” 96–97, 108
- “Sohait des vez, Le,” 107n
- “Tresces, Les,” 86–87
- “Trubert,” 159n. 54
- “Veuve, La,” 122n. 42
- “Vilain mire, Le,” 117n. 32
- Falvo, Joseph, 79n. 29
- Farce, 9, 17; conservatism of, 110n. 21, 186; female roles in, 172–73; silence wager in, 169–70, 181; slapstick in, 169; troupes performing, 172–74; women as spectators of, 174–75, 199–201; individual titles:
Botines Gaultier, Les, 195n. 51
Brigand, le vilain, le sergent, Le, 201
Celuy qui se confesse à sa voisine, 195n. 51
Chaudronnier, Le, 168–202
Colin qui loue et dépète Dieu, 175n. 18, 183n. 35, 195n. 51, 200n
Cuvier, Le, 183, 195–96, 201–2
Deux Maris et leurs deux femmes, Les, 180–81, 190n. 46, 195n. 51
Dorellot, Le, 183n. 35, 199n. 61
Drois de la Porte Bodès, Les, 168–202
Esveilleurs du chat qui dort, Les, 175n. 18
Farce joyeuse à iii personnaiges, 195n. 52
Farce moralisée à quatre personnaiges, 180–81
Femmes qui font accroire à leurs maris de vecies que ce sont lanternes, Les, 199n. 61
Femmes qui font rembourer leurs bas, 199
Femmes qui se font passer maistresses, 183n. 35, 190, 191n. 49, 195n. 51, 199n. 61
Frère Guillebert, 199n. 60

- Goguelu, Le*, 175n. 18
Grand Voiage et pelerinage de Saincte Caquette, Le, 177
Maistre Mymin qui va à la guerre, 175n. 18
Maitre Mimin étudiant, 177n. 25
Martin de Cambray, 175n. 18
Nouveau marié qui ne peut fournir l'appointment de sa femme, Le, 186n. 42
Obstination des femmes, L', 169, 179–80, 183n. 35, 188–89, 195n. 51
Ordre de mariage et de prebstrise, L', 190
Pardonneur, d'un triacleur, et d'une tavernière, Un, 201n. 65
Pet, Le, 169
Pont aux anes, Le, 200
Resjouy d'Amours qui révèle son secret, 199n. 61
Savetier Calbain, 183n. 35, 195n. 51
Savetier qui ne respont que chansons, 199
Trippièrre, La, 175n. 18
Vendeur de livres, Le, 22–23, 240
 Faris, Wendy B., 215n
 Farmer, Sharon, 47n. 34
 Feast of fools, 13
 Femininity: medieval ideal of, 20–21, 37; as performance, 37–41, 163–64
 Fenster, Thelma, 41n. 23, 179n
 Ferrante, Joan M., 20n. 66, 132n. 12
 Feudalism, 13, 157–58
 Fickleness: in men, 146–47, 155; in women, 6, 92, 143. *See also* Adultery; Husband, as comic butt; Wife, as comic butt
Filocolo, 97
 Finney, Gail, 26n. 85
 Finucci, Valeria, 89n. 46
 Fisher, Sheila, 127n
Fitna, 219–22
 Flattery, false, 138–39
 Flynn, Elizabeth A., 23n. 76
 Flyting, 54n. 47
 Folly, 6–7, 182–83
Foly of Fulyis, 102n
 Fradenburg, Louise, 105n. 16
 Francesco da Barberino, 9n. 25, 69–70, 83
Frauenbuch, 146–47, 150–51
Frauendienst, 27, 126–67, 171, 173, 202, 223, 236, 239ff.
Frauenturnier, 163n. 58
 Freed, John B., 129n. 4, 157–58
 Freud, Sigmund, 19, 42, 75, 76, 97–98, 136, 162n, 219n. 45, 223–24, 232–33
 Fuss, Diana, 23n. 75, 25n. 82
 Galen, 5
 Game. *See* Jesting; Play
 Games. *See* Pastimes
 Garber, Marjorie, 159n. 54, 166
 Garden, as a place of privacy, 120–22
 Garin lo Brun, 8n. 22
 Gaunt, Simon, 17n. 57
 Gautier le Leu, 122n. 42
 Gaze, male, 105, 219–22, 241. *See also* *Fitna*; Narrator, male, voyeurism of
 Geertz, Clifford, 16, 163
 Gender: as performance, 17–18, 163–66; medieval views of, 17, 21. *See also* Femininity; Masculinity
 Gerhardt, Mia T., 208n. 13
 al-Ghazālī, 206n. 9, 211
 Gilbert de Tournai, 197
 Gluckman, Max, 14, 16
 Goldberg, Harriet, 15n. 46
 Goldberg, P. J. P., 198n. 58
 Goldin, Frederick, 127n, 154n. 41
 Good Wife treatises, 102, 198n. 58
 Gossip, 121–22, 179, 196n. 55, 202n. 67
 Gravdal, Kathryn, 16, 136–37
 Gray, Frances, 245n. 4
 Green, D. H., 152n. 37
 Green, Richard Firth, 95n. 52
 Grimaldi, Emma, 77n
 Griselda, 37, 48, 55, 60, 77, 91

- Grossman, Judith, 218n
 Guinevere, 159n. 54
- Hadith, 210, 217n. 43, 235, 236–37
 Hahn, Thomas, 61n. 59
 Halley, Janet E., 127n
Ḥamāsāt Abī Tammām, 213
 Hambly, Gavin R. G., 206n. 8
 Hanawalt, Barbara A., 196
 Hansen, Elaine Tuttle, 29n. 2, 54n. 45, 55n. 48, 60–61
 Harris, John Wesley, 172n. 8
 Harun al-Rashid, 204, 213, 221, 228
Hazar Afsaneh, 207
 Heinrich von Veldeke, 162–63
 Helisenne, 89n
Heptaméron, 65n. 8, 196
 Herlihy, David, 116n
Hikāyat, 214n. 37
 Hindley, Alan, 172n. 9, 174n. 14, 201n. 65
 Hobbes, Thomas, 25n. 83
 Hoccleve, Thomas, 123
 Hodges, Laura F., 197n. 55
 Holcomb, Chris, 89n. 46
 Hollander, Robert, 89–90
 Homosexuality, 71, 161
 Hope, A. D., 103n
 Horace, 31, 89
 Horowitz, Susan, 245n. 3
 Hostiensis, 71
 Hôtel de Bourgogne, 172, 174
 Household. *See* Work, women's
 Howard, Jean E., 175n. 16
 Hrosvitha von Gandersheim, 137
 Hubbā, 209
 Huizinga, Johan, 31n. 6
 Humayda bint Nu'mān ibn Bashīr, 211
 Humor: and feminism, 2, 245; gender differences in, 26, 120, 242; and historical change, 245–46; lacking in women, viii, 2, 23, 75, 193–95, 245; self-deprecating, 157–58; studies on women and, 2. *See also* Sexual humor
 Humors, 5–6, 121, 180
- Husband, as comic butt, 15, 25, 44, 86; cuckolded, 57, 86–87, 119, 181; drunken, 47, 119; dull-witted, 17, 44, 119, 243; henpecked, 15, 109–11, 181, 184–91, 200; hypocritical, 42–44, 178–79; jealous, 44; lazy, 193–97, 243, 247; old, 44, 47, 49, 123, 243; pretentious, 42–44, 108–9, 119, 246; sexually inadequate, 44, 49, 104–8, 186, 243
- Ibn Abī Ṭāhir, 209n. 20, 211, 236n. 80
 Ibn al-Matran, 5
 Ibn Qutayba, 213–14, 224–25
 Ibn Quzmān, 211
 Impersonation, female, in Chaucer, 58–59
 Invective: by female characters, 54, 107, 118n. 35, 211–12; medieval genre (*hijā'*), 211n. 27; in medieval London, 50
 Iovino, Angela Maria, 94n. 49
 Irigaray, Luce, 22, 37–38, 46n, 219n. 45, 227, 233
 Irony, 42–43, 105–6, 151
 Irwin, Robert, 205n. 4, 206n. 7, 207n. 11, 208nn. 12–14, 209n. 18, 212–13, 216n. 40, 225n. 63
 Iseult, 118n. 35
 Ishaq Ibn Umran, 5
 Isidore of Seville, 5
 Isolde, 136
- Jackson, William E., 150n
 Jacques de Vitry, 177n. 26
 Jaeger, C. Stephen, 81n
 al-Jāhīz, 214, 216n. 39, 220–21, 237
 James IV (king of Scotland), 100
 Jardine, Lisa, 228n. 69
 al-Jawbarī, 205, 216
 Jean de Condé, 24n. 80, 96–97, 107
 Jean de Meun, 8–9, 23, 33, 74–75, 80, 177, 225
 Jeay, Madeleine, 114n. 30
 Jehan LeFèvre, 20n. 65, 184

- Jerome, Saint, 37, 39n. 20, 112n, 170n. 6
- Jesters, female, 209
- Jesting: anger in, 55–57, 97; as humiliation, 95–96, 126–27; and immodesty, 1, 10–11, 246; intent behind, 18, 77–80; mental acuity in, 41–42; in opposition to earnest, 14, 31, 58, 96–97, 214; truth in, 55–58, 106, 244. *See also* Wit
- Jesus, 4, 39, 220
- Jeu de la Feuillée*, 183
- John Chrysostom, 153n. 40, 177
- John of Salisbury, 4n. 9
- Johnson, Lesley, 13n. 40
- Jokes: and joking relationships, 18–19; as self-exposure, 232; tendentious, 32, 40, 95–96, 232–33; as triangle, 19, 75–76, 97–98, 232–33
- Joking. *See* Jesting
- Joldersma, Hermina, 105n. 15
- Joseph (Old Testament), 217
- Joubert, Laurent, 4–8, 41, 43, 49, 86, 87, 102–3, 121n
- Jousting, as battle between sexes, 34, 96–97, 161–63
- Justice, Steven, 59n. 56
- Juvenal, 177, 246
- Kahn, Madeleine, 160, 163
- Kay, Sarah, 44n. 30, 155
- Kayd*, 217
- Kendrick, Laura, 47n. 35, 51n. 42, 53n, 56–57
- Kināyah*, 224–27. *See also* Sexual language
- King, Margaret L., 83n. 37
- Kinsley, James, 105n. 14, 122n. 43
- Kirkham, Victoria, 66n. 11, 68n. 13, 78, 90n
- Kishtainy, Khalid, 4n. 9, 225n. 61
- Kitāb adab al-nikah*, 206n. 9, 211
- Kitāb al-aghāni*, 211n. 27
- Kitāb balāghāt al-nisā'*, 209n. 20, 211, 236n. 80
- Kitāb ḥadīth al-fayla*, 207
- Kitāb al-mukhtār fī kashf al-asrār wa-hak al-astār*, 216
- Kitāb al-zahr al-aniq fi'l-bus wa'l-ta'niq*, 216
- Knapp, Peggy, 30n. 3, 46n. 33
- Knight, Alan E., 174n. 14, 182n. 31, 186n. 43
- Knight of the Tower. *See* La Tour Landry, Geoffrey de
- Kowaleski, Maryanne, 197n. 57, 198n. 58
- Kristan von Hamle, 134
- Krueger, Roberta, 17n, 24n. 77, 155n. 44
- Kruk, Remke, 236n. 79
- Lacour, Léopold, 172n. 9
- Lacy, Norris, 13n. 40
- La Fave, Lawrence, 25n. 54
- Lamentations de Matheolus*, 184
- Lancelot, 159n. 54, 161n
- Lane, Edward William, 226
- Language. *See* Sexual language
- Latā'if al-lutf*, 214
- La Tour Landry, Geoffrey de, 11, 95, 188
- Laughter: and aggression, 12; anthropological studies of, 10, 14–19, 120, 242; church attitudes toward, 4–6; communal, 77–80, 232–34; as correction, 15; and disfigurement of women, 8–9, 70; and female promiscuity, 10, 103, 212; as feminist resistance, 12, 21–22; at inflexibility, 17, 90, 148, 182; medical understandings of, 5–6, 43, 120–21; moderation in, 4, 80, 212; of Muhammad, 4n. 9; as relief, 14–15, 120–21, 186; and superiority theory, 25, 186; therapeutic justification of, 7, 77–79; as unfeminine or immodest, 1, 10, 69–71, 102, 246; women-only, 76, 104, 114–15, 120–22, 137–38, 201, 235–36, 241–42; women's, as source of pleasure to men, 7–8, 98

- Lauretis, Teresa de, 22n. 72
 Law, medieval: criticized by female characters, 84–86; parodied in farce, 183–84; subverted by female characters, 117–18
 Lebègue, Raymond, 172n. 9, 173n. 13
 Lees, Clare, 26n. 84
 Le Goff, Jacques, 6n. 15
 Leisure, women's, 66
 Lent, 43, 102
 Léon, Vicki, 245n. 2
 Leprosy, 136
 Le Roy Ladurie, Emmanuel, 15
 Levin, Harry, 195n. 51
Liber decem capitulorum, 102n. 6, 105n. 13
 Lindahl, Carl, 32n. 8, 50n. 39
 Lintilhac, Eugène, 174n. 14
 Literacy, female, 152
 Literature, medieval: as corruption, 74–75, 81; as instruction, 89–91, as recreation, 7, 31–32, 66
Livre de Leïſce, 20n. 65
Livre des trois vertus, 1, 25, 185
 London, 50
 Lovesickness, 66–67
 Love tokens, 144–45
 Lucas van Leyden, 136
 Lucken, Christopher, 177n. 20, 182–83
 Luttrell Psalter, 96n. 55
 Lydgate, John, 49

 Macrobius, 4n. 8
 Mahdi, Muhsin, 203, 208, 221
 Makhlof, Carla, 109
 Makowski, Elizabeth M., 198n. 59
 Malory, Sir Thomas, 159n. 54, 161n
 Malti-Douglas, Fedwa, 209n. 20, 213n. 34, 214, 219n. 45, 232n. 74
 Mann, Jill, 24n. 77, 59n. 55, 75n. 23
 Map, Walter, 43n. 27, 59
 Marbod of Rennes, 102, 105
 Margaret Tudor, 100
 Marguerite de Navarre, 7, 65n. 8, 196
 Marie de Luxembourg, 114n. 30
 Marriage, in Middle Ages: conjugal “debt” in, 49, 85; as containment of feminine misrule, 183n. 35, 234, 236–38; discourse against, 58, 97, 111–12, 198n. 59; and divorce, 206; and husband's authority in, 51n, 125, 184–90; and Islam, 206–7; lack of choice in, 85, 115–17; reciprocity in, 46–47, 52, 197; unequal ages of spouses in, 116–17, 123; women's unhappiness in, 111–22, 228–29, 236. *See also* Husband, as comic butt; Wife, as comic butt
 Marshall, Rosalind K., 116n, 118n. 36
 Martin, June Hall, 129n. 5
 Martin, Priscilla, 31n. 5, 39n. 20, 43n. 27, 59n. 54
 Martines, Lauro, 87n. 43
 Marzolph, Ulrich, 211n. 24
 Masculinity: and class difference, 157–59; as performance, 163, 189–90; ridiculed by women, 109–11, 145, 243; women as vehicles for demonstrating, 158–63, 243
 Mathers, E. Powys, 226
 Mazzotta, Giuseppe, 66n. 9, 68
 McCarthy, Shaun, 117n. 33, 124n. 49
 McCash, June Hall, 24n. 79
 McDonald, Nicola F., 60–61
 McGhee, Paul E., 26n. 85
 Medusa, 21–22, 224
 Melancholy, 6, 66, 87, 121
Ménagier de Paris, 11–12, 72–73, 184–85, 187–88, 195n. 52
 Ménard, Philippe, 8n. 24
 Menocal, Maria Rosa, 205n. 5
Mensa Philosophica, 4n. 8
 Meredith, Peter, 174n. 15
 Mernissi, Fatima, 211n. 24, 217n. 42, 219n. 47, 220n. 49
Mesura, 4, 80
 Metlitzki, Dorothee, 205n. 5
 Midsummer Eve, 121

- Milnes, Humphrey, 129nn. 4–7, 154n. 41, 157n. 47, 162n. 57
- Mimicry, 37–44, 47
- Minnesang, 127–30, 142
- Misogyny. *See* Antifeminism
- Modesty, feminine: and blushing, 63–64, 70–72, 75, 83, 166; compromised by laughter, 1, 10, 69–71, 102, 246; and medieval theater, 174–75; norm of, 9–12, 89–91, 212; as performance, 73–74, 104–6; speech and, 71–73, 131–32. *See also* Sexual humor; Sexual language
- Moreh, Shmuel, 209n. 20
- Moriz von Craün*, 133n. 16
- Morreall, John, 25n. 83
- Morte d'Arthur*, 159n, 161n
- Mother: responsible for controlling daughter, 10–11, 82, 102; as subversive “teacher” to daughter, 45, 113n. 26
- Müller, Jan-Dirk, 129n. 4
- Müller, Ulrich, 163n. 59
- Muhammad, 4n. 9, 209, 210–11, 220
- Mujūniyyah*, 225
- Mules, in erotic manuals, 231
- “Mumming at Hertford,” 49
- Mystery of the Three Masters*, 172
- Naddaff, Sandra, 224, 225n. 64, 231n. 72, 232n. 75
- al-Nafzāwī, 9n. 29, 49, 211–12, 216, 219n. 45, 227, 231
- Narrator, female, 27, 205, 217–18
- Narrator, male, 19, 26, 167; apologies by, 24, 59, 68, 75, 155; eavesdropping by, 99–100, 105–6, 120, 123–24; flattery by, 26, 55, 152; lovesickness of, 27, 66–67; playfulness of, 60–61, 95; self-deprecation of, 140, 157–58; sexual innuendo by, 67–68, 153–55, 241; voyeurism of, 153–54, 241
- Nazhūn bint al-Qalāʾī, 211
- Neff, Théodore Lee, 13n. 39
- Noah’s wife, 196–97
- Noakes, Susan, 39n. 18, 74n. 22
- Obscenity. *See* Sexual language
- Ogden, Dunbar H., 172n. 8
- Olson, Glending, 4n. 7, 31–32, 47n. 35, 56, 59n. 56, 66n. 9, 78, 96–97
- Opitz, Claudia, 187n, 198n. 58
- Ovid, 3, 9, 66, 88n, 105, 133–34, 246
- Owst, G. R., 33n. 10, 45n
- Paris, 170, 172
- Parker, Patricia, 179n
- Parody, medieval: of authoritative tradition, by women, 55, 111–15; and class, 16; of courtly love, 117, 129–30, 139–43, 170; of legal rhetoric, 183; religious, 13, 55
- Parzival, 156
- Pastimes, medieval, 60–61: *demande d’amour*, 94–97, 111, 113, 236; *roi qui ne ment*, 95n. 52; Saint Cosme, 170; *vendition*, 96
- Pastourelle, 20, 130, 136–37
- Pearcy, Roy, 113n. 27
- Peire Vidal, 128n
- Pellat, Charles, 224
- Penis: and male gaze, 219; nicknames for, 219n. 45, 227, 231; as object of ridicule, 106–7, 110; relation to pen, 110–11
- Peregrinus, 46
- Peters, Ursula, 129n. 4, 132n. 11
- Petit de Julleville, Louis, 172n. 8, 173n. 12, 174n. 16, 175n. 17
- Petrus Alfonsi, 205
- Philippe de Navarre, 10, 161n
- “Phyllyp Sparowe,” 49
- Pinault, David, 208n. 12, 225n. 64
- Plague, 65, 69, 77–79, 121
- Play: anthropological studies of, 16; in the *Canterbury Tales*, 29–62; and community, 31–32, 92–96, 242; as distancing mechanism, 17, 22;

- Play (*continued*)
 encouraged in marriage, 211; as temporary, 13–14, 31, 56
- Pliny, 5
- Polacheck, Dora E., 196n. 54
- Polygamy, 206–7
- Potiphar's wife, 217
- Potter, Joy Hambuechen, 64n, 89n. 46
- Praise of Folly*, 6, 7
- Pratt, Karen, 20n. 65, 29n. 2
- Prostitution, 85, 113n. 26, 213
- Psaki, Regina, 97n. 57
- Putter, Ad, 161n
- Quintilian, 18, 85
- Quinze joyes de mariage*, 112n, 117n. 32, 122
- Qur'ān, 207n. 10, 217, 217n, 221
- Rabelais, François, 5
- Radcliffe-Brown, A. R., 19n. 61
- Randall, Lilian M., 96n. 55
- Rape, 50, 130: in the pastourelle, 136–37; women's wit as resistance to, 133–37, 240, 241
- Rasmussen, Ann Marie, 113n. 26, 126n, 198n. 58
- al-Rawḍ al-ʿāṭir* [Perfumed Garden], 9, 212, 219n. 45, 231n
- Reader-oriented criticism, 123
- Readers (audience), medieval: of *Canterbury Tales*, 48–49, 61; of *Decameron*, 64–65; of *Frauendienst*, 152–53; gendering of, 23–24, 199–200; responsibility in interpreting by, 75–76, 91; of *Thousand and One Nights*, 208–9; of *Tretis of the Tua Mariit Wemen*, 100, 123–24; women as, 23–25, 39–40, 240. *See also* Narrator, female; Narrator, male
- Recreation, medieval theories of, 31–32
- Reid, David, 39n. 19, 50n. 40
- Reinmar von Hagenau, 142
- Reiss, Edmund, 114n. 29, 122n. 44
- Remedia amoris*, 66
- Rey-Flaud, Bernadette, 182, 191, 195n. 51
- Ribat*, 229
- Richard de Bury, 34–35, 62
- Ricke, Joseph M., 197n. 55
- Riddy, Felicity, 198n. 58
- al-Risālat al-ḡiyān*, 216n. 39, 220–21, 237
- Robert de Blois, 131
- Robertson, Pamela, 38n. 16
- Rogers, Katharine, 201n. 65
- Roi qui ne ment*. *See* Pastimes
- Romance (genre), 50–53, 129
- Roman de la Rose*, 22, 44, 88n, 177; debate surrounding, 23, 33–37, 41–43, 75; sexual language in, 74–75, 80, 225; and women's laughter, 8–9
- Roman de Silence*, 159n. 54
- Roseanne*, 246
- Rosenthal, Franz, 211n. 24
- Rowe, Kathleen K., 246n. 6
- Roy, Bruno, 95n
- Russell, H. Diane, 15n. 50, 117n. 32, 134–36, 159
- Sarcasm, of female voice, 12, 42, 112, 138, 141, 145, 210–11
- Schibanoff, Susan, 39n. 18
- Schippers, Arie, 211n. 27
- Schmidt, Klaus M., 126n
- Schnell, Rüdiger, 47n. 34, 52n, 197n. 56, 202n
- Schæll, Konrad, 191n. 49
- Scholes, Robert, 23n. 75
- Scott, Tom, 100n, 122n. 45
- Seclusion of women, in Arab world, 207, 242
- Sells, Michael A., 217n. 43
- Sermon joyeux*, 113
- Sexual humor: and Freud, 19, 75–76, 136, 223–24; medieval men's use of, 136, 154–55, 162–63, 225–26, 231–32; medieval women's use of, 106–8, 204, 209, 211, 234–35,

- 247; women's laughter at, 76–78, 242
- Sexual language: by married women, specifically, 103, 209; medieval attitudes toward, 74–75, 224–27; translator's treatment of, 226; women's avoidance of, 71–73, 224–25; women's use of, 103–4, 204, 224–26
- Shahar, Shulamith, 24n. 80, 118n. 36, 201n. 65
- Shakespeare, William, 208
- Singing girls, in Arab world: contrasted with wives, 235–38; education of, 236–37; for men's entertainment, 206–7, 212–16, 230; and sexual arousal, 220–21; wit of, 212–14
- Sins: laughter as a doorway to, 6; seven deadly, 123n
- Skelton, John, 49
- Smarr, Janet Levarie, 65nn. 3–8, 74n. 21, 78n. 27, 80n. 32, 89n. 45, 91n
- Smiles, women's: contrasted with laughter, 7, 10, 12, 31, 71; etymological confusion with laughter in French, 8n. 24
- Smith, Susan, 15n. 50, 136n. 18
- Solterer, Helen, 23n. 74, 133
- Spearing, A. C., 108n. 19, 110n. 22, 117n. 33
- Spearman, Alan, 43n. 27
- Speech, men's: boasting, 89n. 45, 179; deceitful wooing, 88–89, 93, 125, 130–32, 243; judged by women, 140–42, 149
- Speech, women's: danger of silence, 81–83, 125; deceitful, 13, 45–46; eloquent, 85, 210, 215, 222; and erosion of husband's authority, 125, 184–90; excessive, 3, 30, 175–85, 212, 240, 243; flirtatious, 92–96, 132, 237; quarrelsome, 13, 30, 94; and refusal of suitors, 20, 131–33, 147–48, 211, 240. *See also* Gossip; Invective
- Spellberg, D. A., 210n. 22
- Sponsler, Claire, 201n. 63
- Stannard, J., 120n. 38
- Stokstad, Marilyn, 120n. 38
- Storytelling: in Arab world, 208–9, 218; in frame narrative, 25; gender differences in, 208–9; medieval value of, 84; and oral tradition, 207–8, 241–42; and relation to medieval historiography, 218
- Stowasser, Barbara Freyer, 220n. 49
- Strohm, Paul, 30n. 3
- Suchomski, Joachim, 4n. 7
- Sukayna, 211
- Sutton-Smith, Brian, 16n. 53
- Suzuki, Mihoko, 80n. 33
- Tafritahs*, 109, 120
- Taverns, women's presence in, 201
- Tears, women's: and deceit, 216; and mutability, 5–6
- Tease, woman as, 131–38, 143
- Tenso*, 130
- Tertullian, 153n. 40
- al-Tha'libī, 214
- Theater, medieval. *See* Farce
- Theophrastus, 34–35
- Thewis off Gudwomen*, 102n. 4, 103n. 10
- Thewis off Wysmen*, 102n. 4
- Thomas, J. W., 129n. 4, 132n. 13, 133n. 16, 141n, 156n
- Thomas Aquinas, 76n
- Thomasin von Zirclaria, 131
- Thompson, N. S., 87n. 43
- Thousand and One Nights*, 203–38, 240–43, 247; Dinarzad, 218; Shahrazad, 27, 205, 209–19, 240–41; Tawaddud, 221–22, 232
- al-Tifāchī, 4n. 9, 134n. 17, 211
- Tinsley, David F., 153n. 39
- Tissier, André, 168n, 169, 176, 178, 194n, 199n. 60, 200
- Transvestism. *See* Cross-dressing
- Treasury of the City of Ladies*. *See* *Livre des trois vertus*

- Tretis of the Tua Mariit Women and the Wedo*, 99–125, 201, 225, 236, 239–47
- Tricks, women's: compared with men's, 88–89, 216–17; in the *Decameron*, 86–91; in farce, 182, 191; in *Frauentienst*, 134–37. *See also* Wife, as comic butt; Wiles, women's
- Trickster, 216
- Tristan, 136
- Tritton, A. S., 221n. 53
- Troubadours, 127, 205
- Turner, Victor, 14, 79n
- Ulrich von Lichtenstein, 27, 127–67, 239–47
- Unruly woman. *See* Woman on top
- Uterus, 6
- Utley, F. L., 24n. 77
- ʿUyūn al-akbbār*, 225
- Vagina, 9, 180–81, 204, 212; nicknames for, 227
- Vagina dentata, 9
- Valerius, 34, 43n. 27
- Van, Thomas, 40–41
- Van Gelder, Geert Jan, 214n. 35
- Vecchio, Silvana, 197n. 56
- Verberckmoes, Johan, 6nn. 15–16, 11n. 34, 12n. 37, 95n. 52, 114n. 30, 121n. 40, 202n. 66
- Vernacular, opposed to Latin, 35, 113
- Vie S. Fiacre, La*, 201
- Violence, domestic, 15, 33, 76, 92, 189–90, 195, 200
- Virgil, 136
- Virgin Mary, 136, 172n. 8
- Wack, Mary, 196n. 55
- Walker, Ashley Manjarrez, 217n. 43
- Walker, Nancy, 157n. 48
- Wallāda, 211
- Wälsche Gast, Der*, 131
- Walther von der Vogelweide, 142
- Wanton, etymology of, 103
- Webber, Sabra, 208n. 14
- West, Mae, 38
- Westphal, Sarah, 162n. 58
- Widows: communities of, in Arab world, 229; financial independence of, 118
- Wife, as comic butt: adulterous, 86–91, 144, 216; deceitful, 13, 112–13, 144, 216–17, 236; domineering, 15, 181, 184–91, 246; killjoy, 193–95; loquacious, 175–84, 212, 240, 243, 246. *See also* Husband, as comic butt
- Wife of Bath. *See* *Canterbury Tales*
- Wiles, women's, 44–46, 86–89, 117–18, 134–36; in Arabo-Islamic tradition, 216–18; justified, 46–47, 86–87. *See also* Wife, as comic butt; Wit
- Williams, Robert L., 16n. 53
- Wilson, Katharina, 198n. 59
- Wilt, Judith, 124
- Wit: as commodity, 214, 226; and courtliness, 92; in the *Decameron*, 63–98; and etymological connection to wisdom, 44–45, 106; and hospitality, 232; as innate in women, 44–48; of medieval Arab women, 210–11; and oratory, 85–86; as weapon, 26, 41–43, 84–86, 211, 244; of Wife of Bath, 29–62. *See also* Jesting
- Wolf, Alois, 129n. 7, 148n, 153n. 39, 162n. 57
- Wolfthal, Diane, 122n. 42
- Woman on top, 3, 12–17, 58; in carnival, 13–14; in medieval art, 134–36; Wife of Bath as, 51–52
- Work, women's: and emasculation, 109–10, 191–93; and guilds, 197–98; household, 190–202, 240; and public life, 202, 242; and urban economy, 197–98
- “Wright's Chaste Wife,” 196
- Zago, Esther, 66n. 10